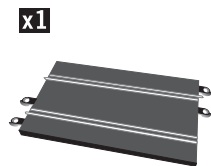
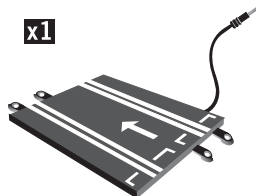




Electronic Timer
Temporizador electrónico
Control de tiempos electrónico
Controllo tempi elettronico
Elektronischer Timer
Crontrôle de temps électronique
電動計時コントロール



Contents / Conteúdo / Contenido / Contenuto / Inhalt / Contenu / 内容物



DESIGNED IN EUROPE. MADE IN CHINA.
 PROJETADO EM EUROPA. FABRICADO EM CHINA.
 DISEÑADO EN EUROPA. FABRICADO EN CHINA.
 PROGETTATO IN EUROPE. FABBRICATO IN CHINA.
 ENTWORFEN IN EUROPE. IN CHINA HERGESTELLT.
 CONÇU IN EUROPE. FABRIQUÉ EN CHINA.
 ヨーロッパ設計 中国製

REF: 80310

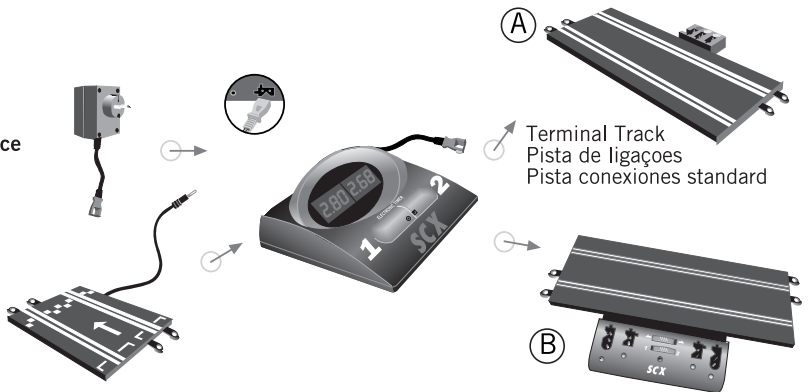
ELECTRONIC TIMER

© TecniToys, 2002. All rights reserved.

Instructions / Instruções / Instrucciones / Istruzioni Anleitung / Instructions / 使用法

1

Simple conection
Ligação simples
Conexión simple
Collegamento semplice
Einfache Verbindung
Connexion simple
シングル コネクション



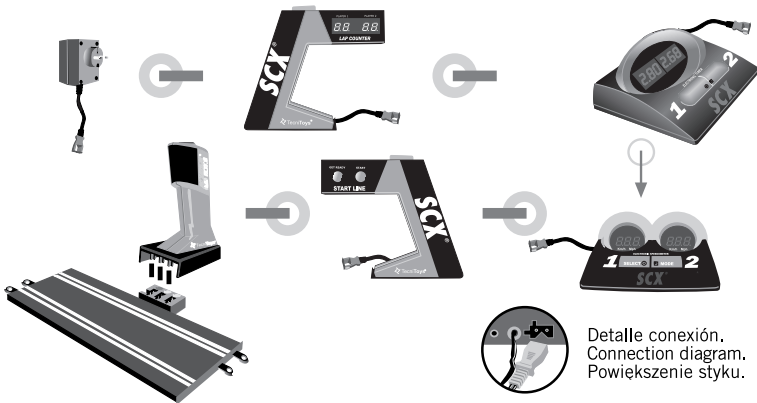
(A) Terminal Track
Pista de ligações
Pista conexiones standard

(B) Terminal Track Plus
Pista de ligações Plus
Pista de conexiones Plus

2

Connection with other accesories.
Ligação com outros acessórios.
Conexión con otros accesorios.

Collegamento con altri accessori.
Verbindung mitanderen Zubehörteilen.
Connexion à d'autres accessoires.
他アクセサリとのコネクション (推薦順序)



Detalle conexión.
Connection diagram.
Powiększenie styku.

IMPORTANT: The “Electronic Lap Counter”, the “Electronic Timer” and the “Electronic Speedometer” must be connected individually to their respective contact track.
IMPORTANTE: O “Conta-voltas Electrónico”, o “Controlo de Tempos Electrónicos” e o “Contaquilómetros Electrónico” devem ir ligados individualmente às suas respectivas pistas de contactos
IMPORTANTE: El “Cuentavueltas Electrónico”, el “Control de Tiempos Electrónico” y el “Cuentakilometros Electrónico”, deben ir conectados individualmente a sus respectivas pistas de contactos.
IMPORTANTE: Il “Contagiri Elettronico”, il “Controllo di Tempi Elettronico” ed il “Contachilometri Elettronico” devono essere collegati uno per volta alle loro rispettive piste di contatto.
WICHTIGER HINWEIS: Der „elektronische Rundenzähler“, die „elektronische Zeitkontrolle“ und der „elektronische Kilometerzähler „ müssen individuell an ihre entsprechenden Kontaktpisten angeschlossen werden.
IMPORTANT: Le “Compte-tours électronique”, le “Contrôle électronique de temps” et le “compteur électronique de km” doivent être connectés individuellement à leurs pistes de contacts respectives.

ことをお奨め致します。

磁気接続トラック マグネット / 磁石 / やレーシングカーを接続トラックの上にかざしてはいけません。計時機能に狂いが生じる可能性があります。

Instructions

Operation

1. When the electronic timer is connected, the displays will show: This means it is properly connected.
2. When the cars cross the starting line, the displays will show: , indicating that timing has begun.
3. The moment the cars finish the first lap, the electronic timer will show the time taken. If the lap time is equal to or less than 9.99 sec., the first digit will show the seconds, the second the tenths of a second and the third the hundredths. For example, means 8 seconds, 4 tenths and 3 hundredths of a second.
4. If the time is greater than or equal to 10.00 seconds, the first digit shows tens of seconds, the second units and the third tenths of a second. For example, means 13 seconds and 5 tenths of a second. If buttons or (depending on the lane chosen) are pressed, the display will show the tenths and hundredths of a second. Continuing with the example above, if the display shows this means that the time is 13 seconds, 5 tenths and 7 hundredths of a second, the last digit being the new information. Pressing button or again will show the fastest lap time so far (for lane 1 and for lane 2).

Important: The Electronic Timer can show up to maximum of 99.9 seconds per lap.

Fastest Lap

The best lap time on each of the two lanes is memorised from the first lap. For each lap the electronic timer calculates whether the time taken is better or worse than the memorised best time.

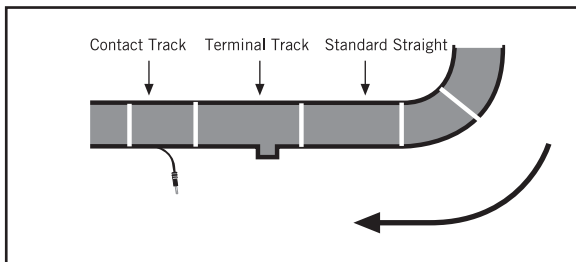
After the first 5 laps, if the car in lane 1 achieves a better time than that memorised in the first 5 laps, a beep will sound and the display will flash .

If it happens with the car in lane 2, 2 beeps will sound and the display will flash . When the Electronic Timer is disconnected or reset to zero, all information about previous best lap times will be lost.

Resetting to Zero

To reset the displays to zero, just press the two buttons and at the same time.

Important: The contact track for the timer must not be placed just after a curve, as a standard straight needs to come before it. If this is not done, it may mean that the electronic timer fails to register the lap time when the car passes it. It is advisable to fit the contact straight after the connection straight.














Contact track

Do not run a magnet or a car over the contact straight, as it may register this as the car passing over the straight, displaying an incorrect time for the car on the track.

Instrucciones



Funcionamiento

1. Cuando el Control de Tiempos Electrónico se conecta, los marcadores mostrarán: . Esto quiere decir que está conectado.
2. Cuando los coches pasen por la línea de salida, los marcadores mostrarán , lo que indica que ha empezado el cronometraje.
3. En el momento que los coches completen la primera vuelta el Control de Tiempos Electrónico muestra el tiempo utilizado para completarla. Si el tiempo es igual o inferior a 9,99 seg. el 1º dígito marcará los segundos, el 2º dígito marcará las décimas y el 3º dígito las centésimas. Por ejemplo,  significará 8 segundos, 4 décimas y 3 centésimas.
4. Si el tiempo es 10.00 segundos o mayor, el 1º dígito marcará las decenas de segundo, el 2º dígito marcará las unidades de segundo y el 3º dígito las décimas de segundo. Por ejemplo,  significará 13 segundos y 5 décimas. Apretando el botón  o  (según carril escogido) el marcador señalará las décimas y las centésimas del tiempo. Siguiendo con el anterior ejemplo, si el marcador muestra  significará que el tiempo es 13 segundos, 5 décimas y 7 centésimas, este último como nuevo dato. Si vuelves a apretar el botón  o  el marcador mostrará el tiempo más rápido obtenido hasta el momento  (para el carril 1) o  (para el carril 2).

Importante: El Control de Tiempos Electrónico mostrará como tiempo límite un máximo de 99.9 segundos por vuelta.

Vuelta Rápida

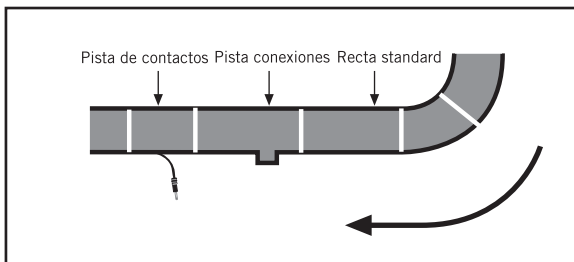
El tiempo empleado en la vuelta más rápida en cada uno de los dos carriles queda memorizado desde la primera vuelta. En cada vuelta el Control de Tiempos Electrónico calcula si el tiempo empleado es mejor o peor que el memorizado.

Después de las 5 primeras vueltas si el coche del carril 1 consigue un mejor tiempo que el memorizado en las 5 primeras sonará un pitido mientras el marcador parpadea.  Si esto sucede con el coche del carril 2, sonarán 2 pitidos mientras el marcador parpadea.  En el momento que se desconecta o se pone a cero el Control de Tiempos Electrónico, este pierde toda la información anterior de la vuelta rápida.

Puesta a cero

Para poner los marcadores a cero solo tiene que apretar las dos teclas a la vez.  

Importante: La pista de contactos no debe colocarse justo en la salida de una curva sino que antes debe colocarse una recta standard. Si no se coloca de esta manera, se corre el riesgo de que el Control de Tiempos Electrónico no marque el tiempo de la vuelta al pasar el coche. Se aconseja colocar la "Pista de Contactos" después de la "Pista de Conexiones".














Pista de contactos

No pasar un imán o un coche por encima de la pista de contactos, ya que ésta podría interpretarlo como el paso por meta marcando un tiempo que no se correspondería al del coche en pista.



Instructions

Fonctionnement

1. Lorsque le contrôle électronique de temps est branché, les indicateurs affichent , ce qui indique qu'il est branché.
 2. Lorsque les voitures passent sur la ligne de départ, les indicateurs affichent , ce qui indique que le chronométrage a commencé.
 3. Au moment où les voitures terminent le premier tour, le contrôle électronique de temps indique le temps écoulé pendant le tour. Si le temps est égal ou inférieur à 9,99 secondes, le premier digit indiquera les secondes, le deuxième les dixièmes et le troisième les centièmes. Par exemple,  signifie 8 secondes, 4 dixièmes et 3 centièmes.
 4. Si le temps est égal ou supérieur à 10 secondes, le premier digit indiquera les dizaines de secondes, le deuxième digit les unités de secondes et le troisième digit les dixièmes de secondes. Par exemple,  signifie 13 secondes et 5 dixièmes. En appuyant sur le bouton  ou  (en fonction de la voie voulue), l'indicateur affichera les dixièmes et les centièmes du temps. En reprenant l'exemple précédent, si l'indicateur affiche , cela signifie que le temps est de 13 secondes, 5 dixièmes et 7 centièmes, ce dernier chiffre étant nouveau. En appuyant à nouveau sur le bouton  ou , l'indicateur affiche le temps le plus rapide obtenu jusque-là  (pour la voie 1) ou  (pour la voie 2).
- Important: le contrôle électronique indiquera comme temps limite un temps maximum de 99,9 secondes par tour.**

Tour rapide

Le temps correspondant au tour le plus rapide de chacune des deux voies est mémorisé depuis le premier tour. A chaque tour, le contrôle électronique de temps calcule si le temps est supérieur ou inférieur au temps mémorisé.

Après les 5 premiers tours, si la voiture de la voie 1 obtient un meilleur temps que celui mémorisé lors des 5 premiers tours, un bip sera émis et l'indicateur  clignotera. Si cela se produit avec la voiture de la voie 2, deux bips seront émis et l'indicateur  clignotera.

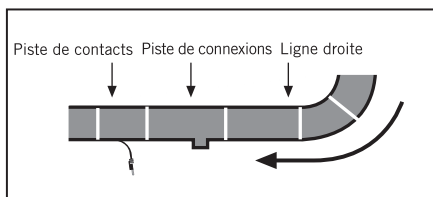
Lorsque le contrôle électronique de temps est débranché ou remis à zéro, il perd toute l'information antérieure du tour rapide.

Remise à zéro

Pour remettre les compteurs à zéro, il suffit d'appuyer en même temps sur les touches

 et .

Important: la piste de contacts ne doit pas être placée juste après un virage; un rail droit standard doit être placé avant. Dans le cas contraire, il se peut que le contrôle électronique de temps ne puisse pas indiquer le temps lors du passage de la voiture. Il est recommandé de placer la «piste de contacts» après la «piste de connexions».



Piste de contacts

Ne pas passer d'aimant ou une voiture au-dessus de la piste de contacts; celle-ci pourrait l'interpréter comme le passage d'une voiture sur la ligne d'arrivée et enregistrer un temps qui ne correspondrait pas à la voiture sur le circuit.

SOLUZIONE A POSSIBILI PROBLEMI

Problema

I segnalatori sono accesi ma non segnano il tempo.

Soluzione

Verificare il collegamento tra il Controllo tempi elettronico e la pista corda di collegamento.

Problema

I tabelloni non si accendono.

Soluzione

Verificare il collegamento del trasformatore alla corrente e al Controllo tempi elettronico.

Problema

Il Controllo tempi elettronico funziona, ma non funzionano le macchine.

Soluzione

Verificare il collegamento tra il Controllo tempi elettronico e la pista. Staccare il trasformatore dalla corrente e controllare che sulla pista non ci sia nessun oggetto metallico che possa provocare un cortocircuito.

LÖSUNG MÖGLICHER PROBLEME

Problem

Die Markiervorrichtungen sind eingeschaltet, aber sie markieren keine Zeitangabe.

Lösung

Die Verbindung zwischen dem Elektronischer Timer und der kurzen Verbindungspiste überprüfen.

Problem

Die Zähler lassen sich nicht einschalten.

Lösung

Die Verbindung zwischen Transformator und Netz und zwischen Transformator und Elektronischer Timer überprüfen.

Problem

Der Elektronischer Timer funktioniert, aber die Wagen nicht.

Lösung

Die Verbindung zwischen dem Elektronischer Timer und der Piste überprüfen. Den Transformator ausschalten und überprüfen, ob Metallteile auf der Piste liegen, die einen Kurzschluss auslösen könnten.

SOLUTION D'EVENTUELS PROBLEMES

Problème

Les indicateurs sont allumés, mais le temps n'est pas indiqué.

Solution

Vérifier la connexion entre le Contrôle de temps électronique et la piste courte de connexion.

Problème

Les tableaux d'affichage ne s'allument pas.

Solution

Vérifier la connexion du transformateur au réseau et au Contrôle de temps électronique.

Problème

Le Contrôle de temps électronique fonctionne mais les voitures ne fonctionnent pas.

Solution

Vérifier la connexion du Contrôle de temps électronique à la piste. Déconnecter le transformateur et vérifier qu'il n'y a aucun objet métallique sur la piste pouvant provoquer un court-circuit.

問題が発生した場合の解決方法

問題

表示は作動しているが計時表示されない場合。

解決方法

電動計時コントロールと接続トラックの間の接続を確認する。

問題

表示が作動しない場合。

解決方法

トランスが電源と電動計時コントロールに接続されているかを確認する。

問題

電動計時コントロールは作動するがレーシングカーが動かない場合。

解決方法

電動計時コントロールがトラックと接続しているかを確認する。トランスを電源から外し、電気ショートのもととなる金属物が走路にないかどうかを確認する。

SOLUTIONS TO POSSIBLE PROBLEMS

Problem

The displays are lit up but do not show the time.

Solution

Check the connection between the Electronic timer and the terminal track.

Problem

The Electronic timer do not light up.

Solution

Check the connection between the mains supply transformer and the Electronic timer.

Problem

The Electronic timer works but the cars do not.

Solution

Check the connection between the Electronic timer and the terminal track. Disconnect the transformer and check that there is nothing metallic on the track that could cause a short-circuit.

SOLUÇÃO DE POSSÍVEIS PROBLEMAS

Problema

Os marcadores estão acesos mas não marca o tempo.

Solução

Verificar a ligação entre o Temporizador electrónico e a pista curta de ligação.

Problema

Os marcadores não se acendem.

Solução

Verificar a ligação do transformador à rede e ao Temporizador electrónico.

Problema

O Temporizador electrónico funciona, mas os carros não.

Solução

Verificar a ligação do Temporizador electrónico e a pista. Desligar o transformador e verificar que não exista nenhum objecto metálico na pista que possa causar um curto-circuito.

SOLUCIÓN DE POSIBLES PROBLEMAS

Problema

Los marcadores están encendidos pero no marca el tiempo.

Solución

Verificar la conexión entre el Control de Tiempos Electrónico y la pista corta de conexión.

Problema

Los marcadores no se encienden.

Solución

Verificar la conexión del transformador a la red y al Control de Tiempos Electrónico.

Problema

El Control de Tiempos Electrónico funciona pero los coches no.

Solución

Verificar la conexión del Control de Tiempo Electrónico a la pista. Desconectar el transformador y verificar que no exista ningún objeto metálico en la pista que pueda provocar cortocircuito.